

## Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

### Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu<sup>1</sup> dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

### L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV ([Erika.Komon@ecml.at](mailto:Erika.Komon@ecml.at))

dans le délai imparti.

### 1. Compte rendu

<b>Nom du / de la participant(e) à l'atelier</b>	<b>Solena Pradayrol</b>
<b>Institution</b>	<b>Fremmedspråksenteret et collège Haugenstua</b>
<b>Adresse e-mail</b>	<a href="mailto:sdp@hiof.no">sdp@hiof.no</a>
<b>Titre du projet du CELV</b>	<b>Des Environnements d'apprentissage Optimisés pour et par les Langues vivantes</b>
<b>Site web du projet du CELV</b>	<a href="https://eol.ecml.at/Home/tabid/4140/language/fr-FR/Default.aspx">https://eol.ecml.at/Home/tabid/4140/language/fr-FR/Default.aspx</a>
<b>Date de l'événement</b>	<b>7 et 8 mars 2019</b>
<b>Bref résumé du contenu de l'atelier</b>	<p>Le projet EOL (Environnements d'apprentissage Optimisés pour et par les Langues) est basé sur l'utilisation de la matrice (<a href="https://eol.ecml.at/EOLMatrix/tabid/4174/language/fr-FR/Default.aspx">https://eol.ecml.at/EOLMatrix/tabid/4174/language/fr-FR/Default.aspx</a>) afin de développer des projets linguistiques adaptés au contexte et au profil de l'établissement.</p> <p>Il y a - 5 niveaux : supra (niveau international), macro (les autorités), meso (école), micro (classe, prof), nano (apprenant)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5 dimensions : opératoire, éthique, expérientielle, curriculaire et existentielle</li> <li>- 3 approches : structure (matériel, équipement, salle..), culture (valeurs, attitudes), gens (partenariat,réseaux, communauté)</li> </ul> <p>Nous avons utilisé la matrice de façon pratique (TrEOL) et approfondi notre réflexion autour de projets fictifs et réels pour améliorer la gestion et la mise en oeuvre d'Environnements d'apprentissage Optimisés pour et par les langues.</p>
<b>Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?</b>	L'utilisation de TrEOL m'a beaucoup aidé à avoir une compréhension global d'EOL et ses enjeux. Ca m'a permis, à travers l'élaboration de stratégies, de faire des liens avec mon expérience et trouver l'inspiration pour de nouveaux projets.
<b>Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?</b>	<p>Je vais partager le <a href="#">site EOL</a> sur les réseaux sociaux du Fremmedspråksenteret et sur le site.</p> <p>Je vais utiliser la matrice EOL et TrEOL pour évaluer et améliorer les projets linguistiques existants de mon collège.</p> <p>Je prévois de présenter EOL aux enseignants des langues de la faculté de Halden pour orienter le travail et l'élaboration de projets linguistiques communs.</p>

<p><b>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</b></p>	<p>Je vais traduire la matrice en norvégien. Je peux également intervenir sur demande auprès d'un public norvégien pour expliquer les Environnements d'apprentissage Optimisés pour et par les Langues vivantes. J'aimerais également écrire un article (« Nyttig på nett ») dans la revue Communicare sur EOL</p>
<p><b>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Après de vos collègues</li> <li>- Après d'une association professionnelle</li> <li>- Dans une revue/un site web professionnels</li> <li>- Dans un journal</li> <li>- Autre</li> </ul>	<p>Après de mes collègues de la faculté de Halden (via Språkfika), sur la page Facebook de l'Association Norvégienne des Enseignants de Français, sur le site du <a href="#">Fremmedspråksenteret</a> et peut-être par un article dans la revue du Fremmedspråksenteret Communicare "Nyttig på nett".</p>

<p><b>2. Information au public</b></p>
<p><b>Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).</b></p>
<p>EOL bidrar til igangsetting og utvikling av optimale læringsmiljøer for og med språk. Matrisen gir en oversikt over de ulike områdene skolene kan støtte utviklingen av språkvennlige læringsmiljøer på. Ved å koble sammen de fire nivåene med dimensjonene av språkopplæring, kan matrisen gjøre det mulig for lærere og ledere å identifisere nye muligheter for og med språk. Matrisen er et dynamisk verktøy og er oversatt til norsk (<a href="https://eol.ecml.at/EOLMatrix/tabid/4174/language/fr-FR/Default.aspx">https://eol.ecml.at/EOLMatrix/tabid/4174/language/fr-FR/Default.aspx</a>). Det er utarbeidet en ordliste og forskjellige verktøy og ressurser knyttet til matrisen som for eksempel TrEOL.</p> <p>Målet er å opprettholde og utvide tverrfaglige prosjekter for og med språk, tilpasset skolens behov og kontekst. Matrisen gir anledning til å reflektere over eksisterende språkprosjekter. Den peker på forbedringspotensial og gir inspirasjon, for å forvandle skolene til lovende språkmiljøer.</p>